

受付

施設型給付費・地域型保育給付費等 教育・保育給付認定申請書

Formulário de solicitação da certificação de benefícios de educação e cuidados infantis.

Ao Sr. Prefeito de Izumo.

A cidade de Izumo reconhece benefícios educacionais e de assistência à infância, e benefícios de instalação e certificação. Sendo necessário visualização de informações fiscais municipais (incluindo membros de mesma família). Além disso, os encargos de utilização do usuário é calculado com base nas informações obtidas, conforme à seguir o usuário concordará em autorizar pagamento de utilização às instalações específicas de educação e assistência à infância para custear o uso de benefícios de instalação dos locais de acolhimento e educação de crianças e certificação de assistência infantil.

		ano 年 mês 月 dia 日		地方自治体	
Responsável 保護者	Endereço 住 所	Izumo Shi 出雲市			
	ふりがな				
	Nome 氏 名				
	Contatos 連絡先☎	1	Celular(Pai) Celular(Mãe) Outros ☐ 父携帯 ☐ 母携帯 ☐ その他()		
		2	Celular(Pai) Celular(Mãe) Outros ☐ 父携帯 ☐ 母携帯 ☐ その他()		

①世帯構成、世帯の状況 **Composição da família, Situação da família** ※同居の方をすべて記入してください(父母兄弟姉妹が単身赴任や進学等で別居の場合、そちらも記入ください)。Preencher dados das pessoas que moram juntos, preencher mesmo que pais e irmãos estejam morando separados.

	ふりがな 氏 名 Nome	児童との 続柄 Parentesco	同居 Vive junto com a criança 別居 Vive separado	生年月日 Data de nascimento ※入園年4.1現在年齢 ※Idade completa no dia 1º de abril deste ano letivo.	勤務先・学校名・保育所・幼稚園等 Local do trabalho ou nome da escola (別居の場合:住所) (Endereço de quando morar separado do filho.)
申請児童 Criança				Ano Mês Dia (idade 歳)	
世帯構成 Composição da família		Pai 父	☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
		Mãe 母	☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
			☐ Vive junto(同居) ☐ Vive separado(別居)	Ano Mês Dia .	
世帯の状況 Situação da família	生活保護 Ajuda de custo de vida	não ☐ 無 sim ☐ 有	Ano Mês Dia início do amparo 年 月 日 保護開始		
	ひとり親 Família monoparental	não ☐ 無 sim ☐ 有			
	在宅障がい者 Pessoa com deficiência em casa	não ☐ 無 sim ☐ 有	Nome Grau (氏名: : 級) (氏名: : 級) (氏名: : 級) Possui caderneta de deficiente físico(身体障がい者手帳を所持) Possui caderneta de atendimento médico(療育手帳を所持) Possui caderneta de deficiência mental e seguro bem estar de saúde(精神障がい者保健福祉手帳を所持) Recebe subsídio especial de apoio à criança (特別児童扶養手当を受給) Recebe fundo básico de pensão por deficiência (障がい基礎年金を受給) (氏名:) (氏名:)		

②入所を希望する期間、保育の希望の有無 **Opção do período da matrícula, assistência infantil(sim/não)**

希望期間 Período	Ano 年 Mês 月 Dia 日 から Ano 年 Mês 月 Dia 日 . até idade escolar 就学前 まで	
保育の希望の有無 Opção de creche, sim ou não	☐ sim 有: 保護者の就労又は疾病等の理由により、保育所または認定こども園(保育部分)の入所を希望する場合 Motivo: O responsável trabalha ou tem doença, necessita do atendimento e deseja matricular na creche	
	☒ não 無: 幼稚園または認定こども園(教育部分)の入園を希望する場合 Deseja matricular no jardim de infância.	

※出雲市記載欄

新規					変更		交付		備考
認定決定	利用決定	税	確認	個人番号	決定	通知	認定証	通知	□3子以降
国籍	日本語	会話	父	□要通訳 □かたこと □OK		通知	□ポルトガル語		
			母	□要通訳 □かたこと □OK			□ひらがな □カタカナ □漢字		

同意書兼誓約書 – Termo de acordo de promessa.

〔同意事項 – Acordo〕

- 1 副食費徴収免除の対象者を判定するため、必要な情報(個人番号等)を幼稚園担当課が住民登録担当課・課税情報担当課・福祉担当課から取得する場合があること。
Para se obter o cálculo dos encargos da assistência à infância, o departamento de cobrança do Jardim de Infância, poderá adquirir informações pessoais necessárias, juntamente com os setores de registro de residente, seção de informações de impostos e seção de bem estar social.
- 2 住民基本台帳の登録事項や課税状況の確認により、年度途中で保育料変更を行う場合があること。
Poderá ocorrer casos de alteração no valor da mensalidade, durante o ano, de acordo com dados de residência ativa, assim como situação fiscal.
- 3 副食費免除対象者の判定に必要な課税資料に不備または指定された期日までに提出をしなかった場合は、最高階層(副食費免除非該当)での決定となる場合があること。
Caso não haja apresentação de documentos necessários, ou dados incompletos, para cálculos de tributação até a data limite, poderá ocorrer decisão de encargos pela taxa hierárquica de valor maior determinada à assistência.
- 4 預かり保育料を滞納した場合は、預かり保育料収納のため必要に応じ、収納情報などを幼稚園等に提供する場合があること。また、家庭状況や保育の状況などの情報の提供を幼稚園に求める場合があること。
Em casos de taxa de assistência infantil não remunerada, poderá ser necessário fornecimento de dados referentes à isenção, assim como o Jardim de Infância ser solicitado à fornecer informações do lar e dos cuidados infantis.

〔誓約事項 – Promessa〕

- 1 預かり保育料は、納期限までに必ず納付すること。また、口座の残高不足や納め忘れなどにより保育料が未納となった場合は、扶養義務者(父母・祖父母など)が相互に協力し、速やかに納付すること。
Os encargos de cuidados à criança, deverão ser pagos até a data de vencimento. Havendo a contribuição das pessoas de apoio (pais, avós etc), em casos que por algum motivo a mensalidade não possa ser debitada da conta bancária, seja por saldo insuficiente, esquecimento de depósitos ou outros.
- 2 幼稚園の入園申込以後において、世帯構成(婚姻、離婚、祖父母などと同居となったなど)など、申込内容について変更が生じた場合は、直ちに
出雲市に届け出ること。
Após a solicitação de inscrição ao Jardim de Infância ser efetuada, caso ocorra alteração na estrutura familiar (casamento, divórcio, morar junto com os avós etc), efetuar notificação da alteração imediatamente à prefeitura de Izumo.
- 3 施設等利用給付認定を受けている方は就労先や就労状況などに変更があった場合は、速やかに出雲市に届け出ること。
Aos que receberam certificação de benefícios de uso da instalação, deverão comunicar o mais breve possível a prefeitura de Izumo, caso ocorra alteração no local ou situação do trabalho.
- 4 確定申告書や住民税申告書の提出などにより課税額が変更となった場合は、速やかに出雲市に届け出ること。
Favor comunicar imediatamente a Prefeitura de Izumo, caso haja alteração no montante do imposto, baseado nos formulários de declaração de imposto, e de restituição de imposto residencial.